



Неділя Блудного Сина - 24 лютого 2019

Sunday of Prodigal Son – February 24 2019

Апостол: Коринтян 6: 12-20 Євангелія від Луки 15: 11–32
Epistle: Corinthians 6: 12-20 Gospel: Luke 15: 11–32

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
 The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 25 лютого до 3 березня 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from February 25 to March 3 2019

Понеділок <i>Monday, 25</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	За здоров'я Мирона – від мами (село) <i>Health of Myron – from mom (selo)</i>
Вівторок <i>Tuesday, 26</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Анастасія Павловська – Тони Шакевич (село) <i>+Anastasia Pawlowska – Tony Szakiewych (selo)</i>
Середа, 27 <i>Wednesday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Юлія Масляник – Орися Паркасевич (село) <i>+Julia Maslanyk – Orysia Parkasewych (selo)</i>
Четвер, 28 <i>Thursday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	Літургія дітей школи Непорочного Серця (церква) За здоров'я Катерини – від родини <i>IHM School children's Liturgy (church)</i> <i>Health of Catherine – from family</i>
П'ятниця, Friday, 1	7:00 рано <i>7:00 a.m.</i> 9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	За здоров'я і благословення для родини Тараса Бабуха (церк. каплиця) <i>Health and Blessing for Taras Babick's family (church chapel)</i> +Стефан Савчук – від дітей (село) <i>+Stefan Sawczuk – fom children (selo)</i>
Субота, 2 <i>Saturday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i>	+Ярослав Холод (4 роки) – дружина Стефанія (село) <i>+Yaroslav Kholod (4 yrs) – wife Stephania (selo)</i>
Неділя, 3 <i>Sunday</i>	9:00 рано <i>9:00 a.m.</i> 11:00 ран <i>11:00 a.m.</i>	+Юлія Масляник – Анна Гавришко <i>+Julia Maslanyk – Anna Hawryshko</i> За інтенції всіх Парафіян <i>Intentions of Parishioners</i>

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Адріан Заблоцький
 11:00 рано – Юля Грузинська
Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Adrian Zablotsky
11:00 a.m. – Yulia Hruzynska

Просимо пам'ятати у ваших молитвах хворих з нашої парафії, парафіян які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що з причини недуги перебувають вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати. В лікарні перебувають; Віра Марчук, Анна Гембарська, Михаїл Гаврилів і Йосиф Яворський.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so. Vera Marchuk, Anna Gembarska, Michael Hawryliw and Joseph Jaworsky are in the hospital.



Клуб сеньорів, Золоті Ворота, зустрічається кожного вівторка, в 1:00 пополудні, на другому поверсі в будинку Село Віла. Заохочуємо наших старших парафіян приєднатися до цього клубу, де при каві та солодким вони діляться читаннями, та обмінюються думками. Сердечно запрошуємо.

Please remember our Seniors Club, Zoloti Vorota, meets every Tuesday at 1:00 pm in Selo Vila. We are encouraging our Seniors to join this club, where they share readings, exchange their thoughts along with good coffee and treats.

Нагадуємо що наш парафіяльний зал, є доступний для оренди (ренту). Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал на різного роду сімейні заходи, або інші події, за інформацією про вільні дати, ціну та замовлення просимо звертатись до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

We remind you that our parish hall is available for rent. If you are interested in renting our hall for various family events or other, on free dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.

Відправи Сорокоустів будуть відбуватися протягом Великого посту. Спеціальний конверт для цієї мети знаходиться у вашому пакеті. Ви можете їх подати в будь-який час, щоб вони були готові до Великопостних відправ.

Sorokouste services will be held during the Lenten period. Special envelopes for this purpose are in your envelope package. You may get them ready anytime now, so that they will be ready for the Lenten services.

Католицька Фундація Манітоби буде мати свою щорічну вечірню "Caritas Awards" в RBC Convention Centre, в четвер, 11 квітня 2019 року. Цього року нагородою відзначається Джой Смит і також учасники в'язничного служіння. Квитки на цю подію коштують \$110, (кожних \$55 отримують податкову квитанцію) і доступні в нашому парафіяльному офісі, або звертайтеся до Католицького Фонду, офіс Манітоби за тел. (204) 233-4268. Ви також можете звернутися до координаторів подій Карітасу: Ярослава Чубенка, Ірки Семенюк або Романа Корбутяка. Просимо підтримати Католицьку Фундацію.

The Catholic Foundation of Manitoba is holding the annual Caritas Awards Dinner at RBC Convention Centre on Thursday, April 11, 2019. The Award recipient and a Keynote speaker for this year will be Joy Smith and also there will be service award honourees for Prison Ministry. Tickets for this event are \$110.00 each (\$55.00 tax receipt) and available at the Church office or by contacting the Catholic Foundation of Manitoba office, phone# (204) 233-4268. You may also contact the Caritas event coordinators: Yaroslav Chubenko, Irka Semeniuk or Roman Korbutiak.

Національний тиждень життя і сім'ї, спонсорований через Canadian Conference of Catholic Bishops відбудуться в суботу, 6 квітня, в катедрі св. Боніфатія. Темою буде "Слухання Євангелія - поновлення сімейних зв'язків. Реєстрація до 27 березня.

The National Week for Life and the family will be held on Saturday April 6th at St. Boniface Cathedral, sponsored by the Canadian Conference of Catholic Bishops. The theme will be "Listening to the Gospel - Renewing the Family Bond". Register by March 27th.

Save The Date!

The annual Home of Hope fundraising breakfast is Saturday, April 13th at 10 am. Holy Eucharist Parish Center 460 Munroe Avenue. For more info call Lubov Foundation at 204-942-0443. Tickets available soon.



Запрошуємо на Весняний Чай - Неділя, 24-го березня
Spring Tea – March 24, 2019

Ліґа Українських Католицьких Жінок Канади, при Митрополичій Катедрі свв. Володимира й Ольги запрошує на *Весняний Чай* в неділю, 24 березня 2019, 1:00 - 3:30 поп. Цього року чай присвячується нашій молоді та відкриття відбудеться в інший, не традиційний спосіб. Під час чаю відбудеться продаж печева та розігранка – "Silent Auction" на яку збираємо пожертви. Як хтось може подарувати чи то гроші, чи дарунки в іншій формі, просимо принести їх в неділю до кімнати Тростів або серед тижня до парафіяльної канцелярії.

Особливе прохання до наших панів з парафії – Ліґа звертається з великим проханням, особливо до наших панів з України, котрі вміють спекти різні гарні печева, просимо вашої допомоги з печевом на продаж. Дякуємо.

UCWLC, Sts. Vladimir and Olga Branch Cordially invites you and your friends to its Spring Tea, Sunday, March 24, from 1:00 pm-3:30 pm Church Auditorium. This year's tea is dedicated to our youth and the opening ceremony will be in a different, non-traditional way. There will be Home Baking for Sale and Silent Auction. Those who can contribute to the Silent Auction, or wishing to help in any other way, please contact Lesia Borys or the Parish office.

Special request to all our ladies of the parish – *UCWLC is asking, especially our ladies from Ukraine for help with baking a variety of goodies, cakes, paskas or other for sale. Thank you.*

Складаємо наші вітання і бажаємо Божого благословення єпископу Борису Гудзяку який був єпископом українських католиків Франції, і який зараз призначений Архиепископом і Митрополитом Філадельфійським УГКЦ у США. Його інтронізація відбудеться 4 червня 2019 року в соборі Непорочного Зачаття Пресвятої Богородиці у Філадельфії. На Многії Літа Митрополите Борис!

We extend our congratulations and God's blessings on His Grace Bishop Borys Gudziak present Bishop of Ukrainian Catholics of France, who has been appointed Metropolitan Archbishop of Philadelphia and all of USA. His installation will be held on Tuesday June 4th, 2019. Na Mnohi Lita Metropolitan Borys!

Посвідки до податку за 2018 рік є готові, просимо запитати тростів і взяти свою посвідку.

Income Tax Receipts for 2018 are ready, please see Trustees and pick up your copy.

Притча з Євангелія від Луки про повернення блудного сина до батьківського дому (Лк. 15, 11-32).

Один чоловік мав двох синів, і ось менший забажав віддалитися від батька, забрав свою частину, пішов у далекий край, і там розтратив своє майно, живучи розпусно. Коли ж настав голод у тому краї, то син той, опам'ятавшись, вирішив прийти до батька і попроситися бути наймитом. А батько, помітивши його ще здалеку, вибіг назустріч йому і, ввівши у свій дім, влаштував святкову вечерю. Старший же син, побачивши це, образився і не хотів порадіти за брата свого, який «був мертвий і ожив, пропав і знайшовся»

Жертви на церкву / Donations to the church

Ігор і Христина Хоптяні	За здоров'я родини – на відновлення вітражів	\$ 1,000.00
-------------------------	--	-------------

Ліґа Українців Канади запрошує громаду на благодійний концерт трьох тенорів зі Львова, присвячений Небесній Сотні в 5-ту річницю трагічних подій. Концерт "Герої не Вмирають" відбудеться в Інституті Просвіта (777 Pritchard Ave.) сьогодні, 24 лютого о 3:00 год. по обіді. Виступають з програмою Олег Лихач – Народний Артист України, о. Андрій Дуда – Військовий Капелан і Іван Лихач – соліст Львівської Консерваторії. Вхід по \$20 для дорослих; \$10 для студентів від 12-25 років. Ввесь прихід призначений на гуманітарну допомогу на передовій.

Please join the community at a concert commemorating the 5th anniversary of the tragic events of the Kyiv Maidan Heavenly Hundred. The Benefit concert presenting Three Tenors from Lviv, Ukraine will take place at the Institute Prosvita (777 Pritchard Ave.) on Sunday, February 24 at 3:00 pm. The three artists are Merited Artist of Ukraine Oleh Lykhach, Army Chaplain Rev. Andrij Duda and Lviv Conservatory soloist Ivan Lykhach. Tickets (\$20 for adults and \$10 for students 12-25) All proceeds are targeted for humanitarian aid in Eastern Ukraine.

Будь ласка, підтримайте школу Непорочного Серця Марії, обід збірки фондів, який відбудеться в суботу, 9 березня 2019 року в парафіяльному центрі Святої Євхаристії. Тема вечери "Once upon a time!", Квитки \$ 125.00, і доступні, звернувшись до шкільного офісу за номером 204-582-5698.

Please support Immaculate Heart of Mary School, Fund Raising Dinner to be held on Saturday, March 9th, 2019 at Holy Eucharist Parish Centre. Theme of the dinner is "Once Upon a Time!" tickets are \$125.00, and are available by contacting the school office at 204-582-5698.

Осередок запрошує на дегустацію грузинських вин, в середу, 6 березня 2019 р. від 18:30 до 21:30 в ресторані Сапераві. Квитки \$ 100, і доступні в Осередку.

You are invited to Oseredok Fundraiser "Wine tasting" on Wednesday, March 6, 2019 6:30 - 9:30 pm at Saperavi Restaurant. Tickets are \$100.00 each and are available from Oseredok.

Літургія школи Непорочного Серця відбудеться в четвер, 28 лютого в 9:00 рано. Запрошуємо всіх до участі.

Immaculate Heart of Mary School Liturgy this Thursday, February 28th, 9:00 am in our Cathedral. All are invited to attend.

Сходини парафіяльної ради відбудуться у вівторок, 26 лютого в 6:30 вечора в нашому парафіяльному залі. Просимо всіх членів до участі.

Parish Council meeting will be held this coming Tuesday February 26th, 6:30 pm at our parish hall. All members are expected to attend.

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату
If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.

Великдень в 2019 році, Григорянсьий – 21 квітня, Юліанський -28 квітня (один тиждень різниці)
Easter for 2019, Gregorian Calendar, Sunday April 21st, & Julian Calendar, Sunday April 28th, one-week difference.

Кажуть виявлене добро повертається сторицею!

Ми хочемо подякувати за милосердя, і молитви до Господа, які дають надію!

Велику подяку висловлюємо Отцю, Мітрату, Михаїлу Буячку і секретарю Анні Качановській за організацію грошової збірки для хворого на серце св'ященника в Україні, о. Юрія Стеблини.

Щиро дякуємо парафіянам Катедрі Св. Володимира і Ольги, м. Вінніпег, всім, хто відгукнувся і не залишив наодинці родину з бідною. Надіємося, що з Вашою та Божою допомогою ми справимося з усіма негараздами.

Ще раз велика подяка, всім, за щирі молитви і підтримку. Божого Вам благословіння, достатку, миру в родині та міцного здоров'я.

З повагою та щирою вдячністю,
Svitlana Kies Szwaluk
Luba Kies

Подяка від синів отця Юрія Стеблини з України

Слава Ісусу Христу!

Низький уклін Вам, дорогі браття і сестри!

З щирою вдячністю звертаємося до Вас, щоб висловити глибоку пошану усій Християнській парафіяльній родині, яка підтримала нашу священичу сім'ю в скрутний час хвороби і випробовувань!

Ми віримо, що Господь, Котрий все бачить тайне і віддає явно, приймає і Вашу милість звернену до нашого батька, отця Юрія. Він все своє життя і стремління серця віддавав служінню Богу та українському народу! Виховавши плеяду молодих священиків, він завжди із жертівністю і щирою любов'ю молився за потребу кожного, кого знав. А сьогодні сам потребуючи допомоги, знайшов тих, через кого Господь благодіє і до нього!

Тому і ми, діти свого батька, які також вибрали нелегку життєву дорогу служіння Богу, щирозсердечно підносимо свої молитви за всіх, хто не був байдужий до наших прохань. Нехай Господь Бог благословить усіх жертводавців з родинами та пароха Вашої громади! Нехай сторицею обдарує кожного Своїми небесними та земними дарами на многії літа!



Take These Thoughts with You on the Journey to Your Goals

Don't ever forget that you are unique.
Be your best self
and not an imitation of someone else.
Find your strengths
and use them in a positive way.
Don't listen to those
who ridicule the choices you make.
Travel the road that you have chosen
and don't look back with regret.
You have to take chances
to make your dreams happen.
Remember that there is plenty of time
to travel another road –
and still another –
in your journey through life.
Take the time to find the route
that is right for you.

You will learn something valuable
from every trip you take,
so don't be afraid to make mistakes.
Tell yourself that you're okay
just the way you are.
Make friends who respect your true self.
Take the time to be alone, too,
so you can know just how terrific
your own company can be.
Remember that being alone
doesn't always mean being lonely;
it can be a beautiful experience
of finding your creativity,
your heartfelt feelings,
and the calm and quiet peace
deep inside you.

Please don't ever forget that you are
special and very much loved.

– Jacqueline Schiff

